

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps



Programmation compréhension CM1

PÉRIODE 5 Espace -Temps

La mise en œuvre de ces séquences en classe vise, en accord avec les programmes 2016 :

- **l'enseignement explicite de la compréhension** afin de doter les élèves de stratégies efficaces et de les rendre capables de recourir à la lecture de manière autonome ;
- **la pratique quotidienne de l'écriture** dans des situations variées, en lien avec les lectures ;
- **la dimension orale du langage** pour écouter et manifester sa compréhension des textes ;
- **la littérature** comme part essentielle de l'enseignement du français.

Les différentes séances permettent d'enseigner tout au long de l'année les habiletés nécessaires à **la mise en œuvre d'une démarche de compréhension** :

- apprendre à repérer l'explicite ;
- apprendre à produire des inférences ;
- apprendre à manifester sa compréhension à l'oral et à l'écrit.

Le contenu des séances est en accord avec les attendus de fin de cycle 3 dans le domaine 1 *Les langages pour penser et communiquer*, au sein de la discipline « Français » :

LANGAGE ORAL

- Écouter **un récit et manifester sa compréhension en répondant à des questions sans se reporter au texte** (attendu de fin de cycle 3, B.O. n°11 du 26 nov 2015).
- Dire de mémoire un texte à haute voix.
- Interagir de façon constructive avec d'autres élèves dans un groupe pour confronter des réactions ou des points de vue.

LECTURE ET COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture (attendu de fin de cycle 3, B.O. n°11 du 26 nov 2015).

ÉCRITURE

Écrire un texte d'une à deux pages adapté à son destinataire (attendu de fin de cycle 3, B.O. n°11 du 26 nov 2015).

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Sommaire

Au sommaire de cette période, on s'intéresse aux choix que doivent réaliser les personnages dans l'histoire. Ces choix, parfois de l'ordre du dilemme, vont influencer fortement leur parcours de vie. Ce sera l'occasion d'en discuter avec les élèves.

SÉQUENCE 1

Je t'écris, j'écris, Geva Caban **5 séances**

[La séquence d'enseignement](#)

SÉQUENCE 2

Maman-dlo, Alex Godard, **5 séances**

[La séquence d'enseignement](#)

SÉQUENCE 3

Le pêcheur et la tortue, conte japonais, **4 séances**

[La séquence d'enseignement](#)

[Le tapuscrit](#)

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

SÉQUENCE 1

Je t'écris, j'écris
Geva Caban, Zina Modiano
Gallimard

5 séances de 45 min / 1 heure



Comme chaque été, la fille qui ne dit pas son nom se retrouve au bord de la mer. Elle écrit tous les jours une lettre à l'élue de son cœur, elle le lui a promis. Mais il prend la chose avec désinvolture. Chaque jour, elle espère en vain, recevoir de ses nouvelles... Nous sommes en août. La petite fille n'écrit plus à X des lettres sans réponses. Elle écrit son journal intime.

Mots clés : épistolaire, journal intime

Éléments d'acculturation

L'auteure : Géva Caban est née à Paris et a suivi des études d'histoire géographique à la Sorbonne. Elle séjourne ensuite dans de nombreux pays puis s'installe à Vanves où elle enseigne. Depuis 1980, elle écrit de nombreux ouvrages pour adultes, des pièces de théâtre, des récits pour la radio et des romans pour la jeunesse.

L'espace-temps : Le lecteur reconstitue l'espace et le temps de l'histoire grâce aux indices laissés par la narratrice :

- la correspondance qui est reproduite par l'illustration. Chaque carte envoyée est présentée au lecteur qui peut grâce à sa lecture inférer la situation
- la tenue du journal intime qui est transmise également. Chaque page du journal donne des indications sur l'histoire.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Enseigner la compréhension à partir de *Je t'écris, j'écris*

Objectif de la séquence : Inférer une histoire à partir d'une situation d'énonciation spécifique (épistolaire et journal intime)

Cycle 3 FRANÇAIS – Lecture et compréhension de l'écrit / Écriture (Attendu de fin de cycle 3)

Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture

Connaissances et compétences associées

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences)

Séance 1 : Découverte surprise des premières lettres (45 min à 1 heure)

Objectif : Prélever des indices pour inférer la situation d'énonciation (correspondance épistolaire)

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences)

Préparation du matériel :

Avant la séance, photocopier les lettres de la semaine 1 (8 lettres), les découper et les glisser dans une enveloppe.

On répartira la classe en groupes de 4 élèves, donc prévoir 1 enveloppe par groupe. Tous les groupes disposent du même contenu à lire.

Prévoir un jeu de lettres agrandies pour réaliser la mise en commun.

[Pour accéder aux lettres semaine 1, cliquer ici.](#)

Phase 1 : Découverte des premières lettres (10 min)

- Répartir les élèves en groupes de 4.
- Donner **la consigne** : « Vous allez découvrir dans cette enveloppe le début d'un nouvel ouvrage que nous allons lire. Vous allez prendre connaissance du texte et essayer de le remettre en ordre. Vous pouvez vous partager le travail à l'intérieur de votre groupe. »
- Distribuer une enveloppe par groupe.
- Laisser les élèves découvrir et échanger. Ils doivent pouvoir faire une proposition de rangement en plaçant les textes dans l'ordre.

Phase 2 : Synthèse (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- **Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.**
- **Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.**

- Solliciter les différents groupes pour une mise en commun.
- Demander aux élèves de justifier leur remise en ordre, de montrer sur quels indices ils se sont appuyés. Les indices temporels (jours de la semaine) et deux numéros sur les lettres permettent de remettre en ordre. La lecture des lettres donne également des informations.
- Demander aux élèves de formuler leur première compréhension du texte : ils doivent pouvoir dire qu'il s'agit de lettres ou de cartes postales écrites depuis un lieu de vacances en été.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Phase 3 : Repérer les informations principales (20 min)

Consigne : « À partir de la lecture de textes que vous avez dans l'enveloppe, vous allez relever les principales informations qui indiquent :

- qui sont les personnages,
- où sont les personnages,
- quels sont les sentiments du narrateur (le personnage qui écrit les lettres),
- qu'il s'agit d'une correspondance (envoi de lettres) ».

Distribuer un tableau vierge ([à photocopier ici](#)) à compléter individuellement. Les élèves complètent en fonction du/des texte(s) qu'ils possèdent. Ils ne relisent pas tout, la synthèse collective permettra de compléter.

Relève les mots ou groupes de mots qui indiquent			
qui sont les personnages	où sont les personnages	quels sont les sentiments du narrateur	qu'il s'agit d'une correspondance

- Réaliser une synthèse collective.

Relève les mots ou groupes de mots qui indiquent :			
qui sont les personnages	où sont les personnages	quels sont les sentiments du narrateur	qu'il s'agit d'une correspondance
- « Je » et « tu », on ne connaît pas les prénoms - les parents - trois filles dans la maison d'en face - les gens de la maison d'à côté	- une petite forêt - dans une maison de vacances - la plage - la mer - le village, la corniche - en France - la maison d'à côté - la maison d'en face	- « je t'aime trop » - « on a juré » - il y a un secret - « j'espère que tu vas venir en aout » - « j'ai pleuré » - « j'ai du chagrin » - « je suis encore triste » - « un serment est un serment » - « tu me manques trop » - « je n'ai plus peur »	- je t'écris - la boîte aux lettres - le facteur a apporté des lettres - un timbre - j'ai acheté vingt timbres d'un coup - j'en ai écrit six - la grève de la poste - 4 jours pour les lettres - le dimanche il n'y a pas de lettres

Phase 4 : Lecture à voix haute (5 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 lit à voix haute pour le groupe classe tandis que l'enseignant/e 2 montre les illustrations.

Consigne : « Je vais vous lire le livre duquel ont été extraites les lettres que vous avez découvertes. Il s'intitule *Je t'écris, j'écris*. Écoutez bien, vous allez retrouver tous les éléments dont on a parlé.»

- Lire les 8 premières lettres à voix haute en montrant les illustrations.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- La synthèse des informations principales (individuel et collectif).

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Séance 2 : Découverte du reste de la correspondance

Objectif : Prélever des indices pour inférer la situation d'énonciation (correspondance épistolaire)

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences)

Préparation du matériel :

Avant la séance, photocopier les lettres des 3 semaines suivantes, les découper et les glisser dans une enveloppe selon la répartition suivante :

- enveloppe 1 : les lettres 9 à 12
- enveloppe 2 : les lettres 13 à 16
- enveloppe 3 : les lettres 17 à 20
- enveloppe 4 : les lettres 21 à 24

On répartira la classe en groupes de 4 élèves afin que chaque élève lise une lettre. Cette fois-ci, contrairement à la séance 1, les élèves ne possèdent pas tous le même contenu.

Cependant, en fonction du nombre d'élèves on pourra distribuer la même enveloppe dupliquée à deux groupes.

[Pour accéder aux lettres des 3 semaines, cliquer ici.](#)

Phase 1 : Découverte de la suite de la correspondance (10 min)

- Répartir les élèves en groupes de 4. Distribuer une enveloppe par groupe.
- Donner la consigne suivante : « Vous allez découvrir dans cette enveloppe la suite de la correspondance. Vous allez prendre connaissance d'une lettre chacun et essayer de repérer les informations que vous apprenez. Surlignez l'information que vous allez transmettre à toute la classe. »
- Laisser les élèves découvrir et échanger les informations qu'ils ont retenues.

Phase 2 : Repérer les informations principales (20 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

- 1) Solliciter le ou les groupe(s) qui ont lu l'enveloppe 1 et leur demander ce qu'ils ont compris de la situation. Prendre en note les informations repérées.

Les informations principales concernent les personnages. Chaque élève pourra consigner les informations sur un schéma vierge.

On apprend que :

Un garçon
Dans la maison d'à côté
Une chatte blanche

La narratrice
Avec ses parents
Dans une maison

Les filles
Dans la maison d'en face

- La grève de la poste est finie, elle espère donc recevoir des lettres.
- Le mauvais temps a empêché la visite d'une île.
- Elle reçoit enfin une carte.

Demander aux élèves de compléter leur schéma.

- Lire à voix haute les 4 lettres (N°9 à 12).

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

- **2) Solliciter le ou les groupe(s) qui ont lu l'enveloppe 2** et leur demander ce qu'ils ont compris de la situation. Prendre en note les informations repérées.

On apprend que :

- *Une des filles de la maison d'en face s'appelle Isabelle.*
- *Le garçon de la maison d'à côté est seul avec sa mère.*
- *Elle est très en colère de ne pas recevoir de lettres.*
- *Elle enlève sa bague de temps en temps.*

- Lire à voix haute les 4 lettres (N°13 à 16).

- **3) Solliciter le ou les groupe(s) qui ont lu l'enveloppe 3** et leur demander ce qu'ils ont compris de la situation. Prendre en note les informations repérées.

On apprend que :

- *C'est la première fois qu'elle n'envoie pas de lettres depuis le début des vacances.*
- *Elle demande à nouveau s'il vient en aout.*
- *La chatte attend des petits.*
- *Elle n'écrit pas par vengeance.*

- Lire à voix haute les 4 lettres (N°17 à 20)

- **4) Solliciter le ou les groupe(s) qui ont lu l'enveloppe 4** et leur demander ce qu'ils ont compris de la situation. Prendre en note les informations repérées.

On apprend que :

- *Elle a perdu sa bague.*
- *La chatte a eu des petits, elle va en prendre un.*
- *Isabelle et ses sœurs partent dimanche*
- *Elle écrit sa dernière lettre car elle n'a plus de timbres.*

- Lire à voix haute les 4 lettres (N°21 à 24)

Phase 5 : Synthèse collective (10 min)

- Dire aux élèves que la première moitié du roman a été lue mais qu'il en reste une autre partie. Ce ne sera pas une correspondance.

- Faire remarquer la manière dont l'illustratrice a reproduit la correspondance dans les images.

-Demander de reformuler les informations apprises dans cette correspondance :

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- Les informations comprises à la lecture des 32 lettres (Collectif).

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Séance 3 : Lecture du journal intime

Objectif : Comprendre les informations révélées par la lecture du journal intime

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Phase 1 : Lecture du journal intime pages 53 à 67 (10 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 lit à voix haute pour le groupe classe tandis que l'enseignant/e 2 montre les illustrations.

Consigne : « Je vais vous lire la suite de *Je t'écris, j'écris*. Soyez attentifs pour essayer de comprendre ce qui se passe dans la vie de la narratrice. »

- Lire à voix haute en montrant les illustrations.

Phase 2 : Échanger sur les éléments nouveaux (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

- Que fait la narratrice dans cette deuxième partie du roman ?

Elle n'écrit plus de lettres mais un journal intime.

Elle écrit chaque jour pour raconter sa vie personnelle.

- Qu'apprend-on de nouveau sur les personnages qui l'entourent ?

Son père lui a donné un cahier pour qu'elle écrive son journal.

Elle nomme le garçon « Grogne » puis « L'Affreux ».

Elle a appelé son chaton Doux.

Elle raconte un pique-nique.

Elle a eu un énorme coup de soleil.

Phase 3 : Lecture du journal intime pages 68 à la fin (10 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 lit à voix haute pour le groupe classe tandis que l'enseignant/e 2 montre les illustrations.

Consigne : « Je vais vous lire la fin de *Je t'écris, j'écris*. Soyez attentifs pour essayer de comprendre ce qui se passe dans la vie de la narratrice. »

Phase 4 : Échanger sur les éléments nouveaux (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

- Qu'apprend-on de nouveau sur la narratrice et les personnages qui l'entourent ?

Elle adore son père.

Elle est jalouse de l'Affreux.

Elle est allée dans une crêperie.

Elle pense toujours à X.

Elle s'est battue avec Grogne et le déteste.

Elle dessine tous les gens qu'elle aime.

Doux est mort.

Elle décide de téléphoner à X et de se réconcilier avec lui.

Phase 5 : Synthèse collective (15 min)

- Discuter la signification du titre : *Je t'écris* (première partie), *j'écris* (deuxième partie).

- Synthèse sur les éléments présents dans un journal intime.

- À partir des informations collectées demander à un ou plusieurs élèves de reformuler leur compréhension.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- Les informations comprises.

Séances 4 et 5 : Écrire

Objectif : Rédiger un texte en cohérence avec l'histoire

Écriture : Mise en œuvre d'une démarche de production de textes : convoquer un univers de référence, un matériau linguistique, trouver et organiser des idées, élaborer des phrases, les enchaîner avec cohérence, élaborer des paragraphes ou d'autres formes d'organisations textuelles.

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Piste d'écriture 1

Écrire les deux cartes envoyées par X à la narratrice.

Les différentes phases :

- Planification

Collecte des éléments du texte dont on a besoin de se souvenir pour écrire en cohérence avec l'histoire.

Collecte du lexique dont les élèves vont avoir besoin.

- Déterminer les contraintes d'écriture

Prendre X pour narrateur.

Identifier la destinataire : la narratrice.

Écrire au présent de l'indicatif.

- Écriture individuelle

- Amélioration

- **Valorisation** : écrire la lettre et la décorer. Afficher l'ensemble des productions.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Piste d'écriture 2

À la manière de la narratrice, inventer une double-page de journal intime intitulée « Les gens que j'aime ».

Les différentes phases :

- **Planification**

Collecte des éléments du texte dont on a besoin de se souvenir pour écrire en cohérence avec l'histoire.

Collecte du lexique dont les élèves vont avoir besoin.

- **Déterminer les contraintes d'écriture**

Pour éviter de confronter les élèves à leur situation personnelle, on leur demandera de rentrer dans la peau d'un narrateur parmi les suivants : Grogne, le père, la mère, Isabelle, une sœur d'Isabelle, X.

- **Écriture individuelle**

- **Amélioration**

- **Valorisation** : écrire la page et la décorer. Afficher l'ensemble des productions.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- Les productions (individuel).

Enseigner la compréhension en CM1

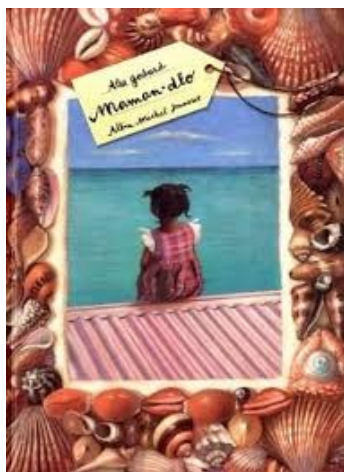
Période 5 Espace-Temps

SÉQUENCE 2

Maman-dlo

Alex Godard, Albin Michel

5 séances de 45 min / 1 heure



Aux Antilles, la petite Cécette est élevée par ses grands-parents ; l'œil rivé sur l'horizon, elle attend le retour de sa mère partie travailler en métropole. Son père, marin, a disparu en mer enlevé, raconte-t-on par la monstrueuse maman dlo.

Mots clés : séparation, Antilles, conte

Éléments d'acculturation

L'auteur : Alex Godard est né en Guadeloupe. Il a suivi les cours de l'école Émile Cohl (Lyon). Il commence à publier chez Syros au début des années 1990. Par la suite, il publie chez d'autres éditeurs et pour la presse.

La case aux hibiscus rouges et *Maé et le lamantin* sont deux autres albums ayant pour univers de référence les Antilles.

L'espace-temps :

L'espace conditionne fortement la vie de l'héroïne : l'île est un univers clos, coupé du reste de monde, Cécette est dépendante du courrier pour communiquer avec sa mère partie travailler en métropole.

Enseigner la compréhension à partir de *Maman dlo*

Objectif de la séquence : Parvenir à inférer la situation géographique de l'héroïne.

Cycle 3 FRANÇAIS – Lecture et compréhension de l'écrit (Attendu de fin de cycle 3)

Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.

Connaissances et compétences associées

- Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Identification du genre et de ses enjeux : mobilisation des expériences antérieures de lecture et des connaissances qui en sont issues (personnage type) et mise en relation explicite du texte lu avec les textes lus antérieurement et les connaissances culturelles des lecteurs.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Séance 1 : Le début de l'album

Objectif : Repérer les personnages et l'enjeu de la situation

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : identification et mémorisation des informations importantes, en particulier des personnages, de leurs actions et de leur relation.

Phase 1 : Découverte de l'album (10 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 lit à voix haute pour le groupe classe tandis que l'enseignant/e 2 montre les illustrations.

Consigne « Je vais vous lire le début de l'album intitulé *Maman-dlo*. Écoutez bien car je vous demanderai de donner le maximum d'informations sur les personnages : Qui sont-ils ? Où sont-ils ? Que leur arrive-t-il ? »

- Lecture à voix haute du début de l'album jusqu'à la page 24 en montrant les illustrations.

Phase 2 : Échanges sur les éléments identifiés pendant la lecture (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Mener les échanges avec le groupe classe pour dresser la liste des personnages et les qualifier :

1. Quels personnages avez-vous identifiés ?

Les grands-parents de Cécette

Man Ninie
Papoli

Cécette

Attend sa maman
Aide sa grand-mère à
apprendre à lire

La mère de Cécette

Absente, partie pour
chercher du travail

2. Où se déroule l'histoire ?

Comme l'île de Marie-Galante n'est pas nommée explicitement, il n'est pas facile de l'inférer.

Néanmoins, les élèves pourront repérer quelques lieux :

- *le bord de la mer*, grâce aux illustrations et à la référence à la pêche (Firmin qui pêche et Papoli répare son filet de pêche).
- La plage de Folle-Anse.
- L'Anse-Bois-d'Inde où la mer est agitée, c'est un endroit interdit car trop dangereux.

On développera l'aspect géographique en séance 3.

3. Pourquoi Cécette attend-elle sa mère ?

Les élèves formuleront des hypothèses à partir des éléments donnés par le texte :

- On sait que la maman de Cécette est partie.
- On sait qu'elle lui écrit pour lui donner des nouvelles.
- Elle lui écrit pour lui dire qu'elle a trouvé du travail.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

On peut formuler l'idée que la maman de Cécette a quitté son village (son île ?) pour trouver du travail et qu'elle a confié sa fille à ses parents (Man Ninie et Papoli).

Phase 3 : Synthèse (10 min)

Formuler ce que l'on a compris du début de l'album (à l'oral puis à l'écrit).

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- La première compréhension de l'histoire (individuel).

Séance 2 : L'histoire de la maman-dlo

Objectif : Comprendre le conte enchâssé dans l'histoire

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

- interprétations à partir de la mise en relation d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Phase 1 : Lecture de l'album (pages 26 à 33) (5 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 lit à voix haute pour le groupe classe tandis que l'enseignant/e 2 montre les illustrations.

Consigne : « Je vais continuer à vous lire l'histoire de *Maman-dlo*. Soyez attentif pour mémoriser les informations principales. »

- Lire l'album de la page 26 à 33 (Le conte de la maman-dlo).

Phase 2 : Faire expliciter le conte de Racik (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Demander aux élèves de caractériser une maman-dlo :

- C'est une jolie dame qui vit dans la mer.
- C'est une horrible Reine des Eaux.
- Elle promet la fortune aux marins et les emporte au fond de l'eau.

Demander aux élèves de reformuler le conte de Racik en quelques phrases.

Faire remarquer que cette créature donne son nom au titre de l'album.

Phase 3 : Poursuite de la lecture jusqu'à la fin (5 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 lit à voix haute pour le groupe classe tandis que l'enseignant/e 2 montre les illustrations.

Consigne : « Je vais maintenant terminer l'album. Essayez de comprendre quel est le lien entre le conte de la maman-dlo et l'histoire de Cécette. »

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Lecture à voix haute par l'enseignant/e de la fin de l'album en montrant les illustrations.

Phase 4 : Questionner la fin de l'histoire (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

- Quel lien entre l'histoire de Cécette et le conte de la maman-dlo ?

Les élèves doivent pouvoir exprimer que *Cécette a perdu son papa en mer. On raconte qu'il a sans doute été attrapé par une maman-dlo et n'est jamais revenu. C'était le fils de Man Ninie et de Papoli.*

- Qu'arrive-t-il à Cécette à la fin de l'histoire ?

Cécette revoit une lettre de sa mère qui demande de la rejoindre, Cécette va quitter ses grands-parents, Elle va prendre le bateau pour quitter son île.

Phase 5 : Reformuler la fin de l'histoire

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Demander aux élèves de reformuler par écrit la fin de l'histoire en tenant compte des éléments découverts en phases 2 et 4.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- La reformulation de la fin de l'histoire (Individuel).

Séance 3 : Comprendre où vit Cécette

Objectif : Mettre en relation des éléments de l'album et des informations géographiques pour inférer le lieu de l'histoire.

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Phase 1 : Inférer le lieu de vie de Cécette (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Consigne « À partir des éléments géographiques repérés en séance 1, nous allons essayer de comprendre où habite Cécette .»

Distribuer ou afficher la carte de Marie-Galante ([cliquez ici pour y accéder](#)) et faire repérer dessus :

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

- La plage de Folle-Anse où Firmin arrive avec sa pêche,
- L'Anse-bois d'Inde où elle va chercher du sable et des coquillages pour décorer la carte postale qu'elle envoie à sa maman.

- Distribuer ou afficher une carte plus vaste pour situer Marie-Galante au sein de l'archipel de La Guadeloupe.

[Cliquer ici pour y accéder](#)

- Situer Marie-Galante sur le planisphère de la classe.

Phase 2 : Formuler par écrit l'inférence et sa justification. (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Demander aux élèves de rédiger en quelques lignes ce qu'ils ont découvert qui n'est pas explicitement contenu dans l'album. Leur demander de justifier leur découverte.

Phase 3 : Synthèse (5 min)

Quelques élèves lisent leur production à voix haute.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- La rédaction de l'inférence et sa justification (individuel).

Séance 4 : Le vocabulaire antillais

Objectif : Inférer le sens du lexique antillais

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Phase 1 : Inférer le lexique spécifique grâce à son contexte (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Consigne : « Dans l'album vous avez sans doute remarqué que de nombreux mots nous étaient inconnus. A partir de tout ce que l'on sait maintenant sur cette histoire, nous allons essayer de trouver leur sens. »

- Proposer la liste des mots à rattacher à une catégorie (animal / nourriture / lieu) :

Comme **des yinyins**, tous s'agglutineront autour du canot pour avoir un kilo de poisson.

Man Ninie est immobile comme **un zandoli**.

Elle offre **trois grosses sapotilles** à Cécette. Depuis déjà plusieurs jours, elle sentait l'odeur sucrée dans la maison.

Elle traverse une partie de **la mangrove** pour aller à l'Anse-Bois-d'Inde.

Man Ninie prépare un sac pour envoyer à sa belle-fille, **des papayes, des pommes-cannelle, du roukou, des mangues-miel**.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

animal	nourriture	lieu

- Une fois ce travail réalisé, demander aux élèves d'associer le syntagme aux définitions ci-dessous. Demander de justifier leur choix :
Des fruits qui se consomment frais ou en sirop.
Des puces de sable.
Un petit lézard vert.
Un enchevêtrement de racines d'arbres près d'une plage.
Des fruits.
Un aromate.

Phase 2 : Réinvestir les connaissances (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.
- Demander aux élèves de produire une phrase qui utilise un des mots nouvellement identifiés en utilisant le contexte de l'histoire de Maman-dlo.
- Lire quelques productions.

Phase 3 : Proposer des lectures en réseau sur les Antilles

Maé et le lamantin Alex Godard

La case aux hibiscus Alex Godard

Mam'zelle Pascale Bougeault

L'ouragan, Pascale Bougeault

Bon à croquer, Pascale Bougeault (Sur le carnaval)

À l'ombre du flamboyant, Chantal Grosliéziat, Didier jeunesse (musique, livre CD)

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- Les productions de phrases contenant les mots nouveaux (Individuel).

Séance 5 : Écrire

Objectif : Rédiger un texte en cohérence avec l'histoire

Écriture : Mise en œuvre d'une démarche de production de textes : convoquer un univers de référence, un matériau linguistique, trouver et organiser des idées, élaborer des phrases, les enchaîner avec cohérence, élaborer des paragraphes ou d'autres formes d'organisations textuelles.

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Piste d'écriture 1

Réaliser la carte postale que Cécette envoie à sa mère. Imaginer ce qu'elle lui dit et la manière dont elle la décore.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Les différentes phases :

- **Planification**

Collecte des éléments du texte dont on a besoin de se souvenir pour écrire en cohérence avec l'histoire.

Collecte du lexique dont les élèves vont avoir besoin.

Collecte des sentiments de Cécette.

Collecte d'une ou deux anecdotes à écrire à sa maman.

- **Déterminer les contraintes d'écriture**

Prendre Cécette pour narratrice.

Identifier la destinataire : sa mère, absente.

Écrire au présent de l'indicatif.

- **Écriture individuelle**

- **Amélioration**

- **Valorisation** : écrire la lettre et la décorer. Afficher l'ensemble des productions.

Piste d'écriture 2

Réaliser la carte postale que Cécette envoie à ses grands-parents depuis

- le bateau qui la conduit en métropole (récit de voyage) ou

- le lieu où habite sa mère (description de l'environnement).

Les différentes phases :

- **Planification**

Collecte des éléments du texte dont on a besoin de se souvenir pour écrire en cohérence avec l'histoire.

Collecte du lexique dont les élèves vont avoir besoin.

Collecte des sentiments de Cécette.

Collecte des découvertes réalisées par Cécette.

- **Déterminer les contraintes d'écriture**

Prendre Cécette pour narratrice.

Identifier les destinataires : ses grands-parents.

Écrire au présent de l'indicatif.

- **Écriture individuelle**

- **Amélioration**

- **Valorisation** : écrire la lettre et la décorer. Afficher l'ensemble des productions.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

SÉQUENCE 3

Le pêcheur et la tortue Accéder au tapuscrit

4 séances de 45 min/1 heure



Urashima Tarô décide de relâcher la tortue qu'il avait pêchée. Quelque temps plus tard, il recueille une jeune femme naufragée et accepte de la reconduire dans son pays natal. Celle-ci, reconnaissante, le supplie de l'épouser. Ils vivent harmonieusement durant trois ans au sein d'un somptueux palais. Mais un jour, Urashima décide de retourner dans son village natal rendre visite à ses parents. Avant de partir, sa femme lui révèle qu'elle n'est autre que la tortue qu'il avait sauvée. Elle lui confie un coffret à n'ouvrir sous aucun prétexte. Lorsqu'il atteint son village, il apprend qu'il est mort depuis 700 ans. Le choc est tel qu'il décide d'ouvrir le coffret ce qui provoque son vieillissement immédiat. Urashima se transforme alors en grue et retrouve sa femme devenue une divinité.

Mots clés : conte, espace-temps, métamorphose

Éléments d'acculturation

L'œuvre : *Le pêcheur et la tortue* est un conte japonais du XVe siècle. Il fait partie des contes que tous les Japonais connaissent ; il est parfois présenté sous le titre Urashima Tarô.

L'espace-temps

La temporalité du conte s'inscrit dans le merveilleux puisqu'un des personnages a le pouvoir d'emprisonner le temps pour qu'Urashima ne vieillisse pas.

L'espace est intimement lié à la temporalité : en effet, le fait de quitter le palais où le temps est arrêté a pour conséquence de rompre l'enchantement.

Enseigner la compréhension à partir du *Pêcheur et la tortue*

Objectif de la séquence : Comprendre la temporalité du conte.

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Séance 1 : Comprendre la situation de départ

Objectif : Repérer les personnages et les relations entre les personnages

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : identification et mémorisation des informations importantes, en particulier des personnages, de leurs actions et de leur relation.

Phase 1 : Lecture à voix haute de la première moitié du conte (10 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 et 2 se répartissent la lecture à voix haute du texte.

Consigne « Je vais vous lire le début d'un conte intitulé *Le pêcheur et la tortue*. Pendant cette lecture, je vous demanderai de vous concentrer sur les différents personnages et les problèmes qu'ils rencontrent. C'est de cela dont nous discuterons à la suite de la lecture. »

- Lecture à voix haute du conte du début jusqu'à « *ils devinrent aussi inséparables que des canards mandarins.* »

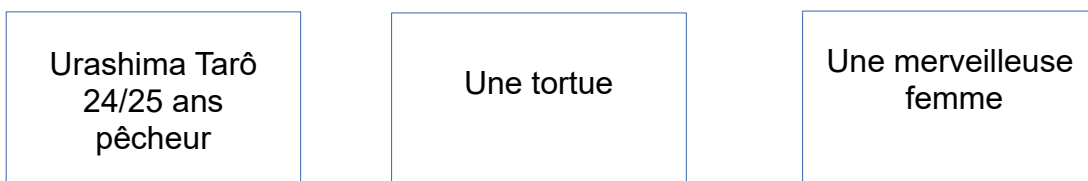
Phase 2 : Échanges avec le groupe sur les éléments identifiés pendant la lecture (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Mener les échanges avec le groupe classe et noter les éléments importants pour mémoire (affiche, tableau, cahiers...) en posant des questions qui pourront également être écrites.

1. Quels sont les personnages présents dans cette histoire ?



2. Quelles sont les relations entre les personnages ?

- *Urashima remet une tortue à l'eau alors qu'il l'a pêchée : il pense qu'il lui reste beaucoup d'années à vivre et préfère lui laisser sa liberté = bienfaiteur.*
- *Une merveilleuse femme se retrouve en danger et demande de l'aide à Urashima = en quête d'aide.*
- *Urashima accepte de reconduire la femme dans son pays natal = serviable.*
- *La femme le supplie de l'épouser ce qu'il accepte = suppliante.*

Phase 3 : Relire un extrait pour mieux le comprendre (15 min)

Consigne : « Nous allons maintenant nous intéresser au problème rencontré par la merveilleuse femme. Vous allez relire le passage et souligner tous les mots qui permettent de comprendre ce qui lui arrive.»

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Distribuer l'extrait ci-dessous.

- À vrai dire, répondit la jeune femme, j'ai embarqué sur un solide navire. Mais nous avons à peine pris la mer qu'une violente tempête s'est déchaînée contre nous. De gigantesques vagues ont déferlé sur le pont et englouti les passagers tandis que les malheureux qui cherchaient à fuir étaient emportés par les bourrasques d'un vent furieux. Un homme de cœur m'a poussée dans cette chaloupe et éloignée du navire. J'ai dérivé longtemps sur une mer démontée, puis la tempête s'est calmée. Cependant, je ne savais plus dans quelle direction le courant m'entraînait et je craignais d'accoster sur l'île du Diable. Or, au moment où je perdais espoir, j'ai aperçu la terre et ma barque s'est dirigée droit vers vous !

- Laisser quelques instants aux élèves pour sélectionner les informations importantes relatives à cet événement.

- Animer les échanges pour parvenir à extraire les éléments essentiels et les noter pour mémoire.

Les élèves doivent pouvoir mettre en valeur les informations suivantes :

- Identifier qu'il s'agit d'une tempête en mer.
- Surligner les syntagmes qui permettent de la caractériser : gigantesques vagues / les bourrasques d'un vent furieux / une mer démontée / le courant m'entraînait.
- Relever les mots qui indiquent l'intensité : se déchaîner contre nous / vent furieux.
- Identifier les conséquences : les passagers engloutis / ceux qui ont fui le navire ont été emportés par le vent / elle est montée dans une chaloupe et a dérivé.

Phase 4 : Reformulation écrite (20 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Consigne : « Maintenant que vous avez bien compris ce qui se déroule dans le début de ce conte, vous allez reformuler cela par écrit. »

On pourra contraindre les élèves à produire de manière synthétique en imposant un nombre limité de phrases.

- Valoriser quelques productions en pratiquant des lectures à voix haute.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- Les éléments nécessaires à mémoriser pour comprendre le début du conte (collectif).
- La reformulation du début (individuelle).

Séance 2 : Lire la suite du conte

Objectif : Reformuler un texte.

Écriture : Recourir à l'écriture pour réfléchir et pour apprendre

- Écrits de travail pour reformuler, produire des conclusions provisoires, des résumés.

Phase 1 : Lecture de la suite du conte (partie 2) (10 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 et 2 se répartissent la lecture à voix haute du texte.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Consigne : « Je vais vous lire la suite du conte *Le pêcheur et la tortue*. Après cette lecture, vous devrez proposer une reformulation complète du début du conte, avec vos propres mots. »

- Lire le conte depuis « *Mais revenons au moment où Urashima Tarô, muet d'admiration, découvre le mur d'argent* » à « *Mais qu'y faire ? Je songe aussi à mes parents* ».

Phase 2 : Échanges avec le groupe sur les éléments identifiés pendant la lecture (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Mener les échanges avec le groupe classe et noter les éléments importants pour mémoire (affiche, tableau, cahiers...). Les élèves doivent pouvoir faire ressortir les éléments suivants :

- La vie heureuse dans le palais du roi Dragon (3 ans).
- La décision de Urashima de retrouver ses parents.
- La révélation du secret : la merveilleuse femme et la tortue sont les mêmes.
- Le coffret à ne pas ouvrir.
- La séparation.
- Le voyage qui dure 10 jours.

Phase 2 : Reformuler (20 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.

- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Consigne : « Maintenant que vous avez bien compris ce qui se déroule dans cette partie du conte, vous allez reformuler cela par écrit. »

On pourra contraindre les élèves à produire de manière synthétique en imposant un nombre limité de phrases.

1. Mettre les élèves en binômes et les inviter à se mettre d'accord pour reformuler.

2. Faire lire à voix haute quelques productions.

Phase 3 : Synthèse collective (10 min)

À partir des reformulations proposées, faire un nouveau travail de synthèse (choix des mots, des formulations, tri des informations) pour aboutir à une reformulation collective.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- La reformulation du binôme.
- La reformulation collective.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Séance 3 : Lire la fin du conte

Objectif : Comprendre la révélation

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Phase 1 : Lecture de la fin du conte (5 min)

Modalités de lecture du texte :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e lit le texte à voix haute à l'ensemble de la classe.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP +), l'enseignant/e 1 et 2 se répartissent la lecture à voix haute du texte.

Consigne « Je vais vous lire la fin du conte *Le pêcheur et la tortue*. »

- Lecture à voix haute de la fin du conte à partir de « *Enfin, Urashima Tarô parvint à son village.* »

Phase 2 : Expliciter la fin de l'histoire (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

Demander aux élèves : « Qu'avez-vous compris de la fin de cette histoire ? »

Les élèves doivent pouvoir reformuler que :

- *Quand il arrive dans son village natal, il apprend qu'il est mort il y a plus de 700 ans.*
- *Il décide d'ouvrir le coffret malgré l'interdiction.*
- *Immédiatement, il est transformé en affreux vieillard.*
- *Il se transforme en grue, puis en divinité.*
- *Sa femme le rejoint et devient une déesse qui protège les couples.*

Phase 3 : Expliciter le stratagème (10 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

- Demander aux élèves de reformuler le stratagème de dame Tortue.

- Laisser quelques minutes pour que les élèves produisent une reformulation écrite.

- Lire quelques propositions et se mettre d'accord pour produire une reformulation collective.

Phase 4 : Reformuler le conte (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e prend en charge l'étayage de la rédaction.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), les enseignants/tes se répartissent l'étayage de la rédaction.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Demander aux élèves : « À partir des différents éléments collectés après les lectures, reformuler le conte dans son entier. »

- Imposer des connecteurs : au début / ensuite / enfin.
- Imposer les éléments indispensables à la compréhension.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

- L'explicitation du stratagème (Individuel et collectif).
- La reformulation du conte (Individuel)

Séance 4 : Les deux temporalités

Objectif : Déterminer les deux temporalités du conte.

Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Mise en œuvre d'une démarche de compréhension à partir d'un texte entendu ou lu : interprétations à partir d'indices, explicites ou implicites, internes au texte ou externes (inférences).

Phase 1 : Remettre les étiquettes temporelles dans l'ordre (15 min)

Consigne : « Dans le conte *Le pêcheur et la tortue*, l'auteur joue avec le temps qui passe. Pour bien comprendre ce qui se passe, je vous propose de chercher un moyen de présenter les étiquettes que je vais vous distribuer pour raconter l'histoire. »

- Distribuer le jeu d'étiquettes aux élèves répartis en binômes.
- Laisser quelques minutes pour organiser la présentation des étiquettes.

Pour photocopier le jeu d'étiquettes

10 jours de voyage pour aller au palais du roi Dragon

10 jours de voyage pour rejoindre son village natal

3 ans de vie commune dans le palais du roi Dragon

Urashima Tarô a 24 ou 25 ans

700 ans de vie commune dans le palais du roi Dragon

Urashima Tarô a 724 ou 725 ans

Phase 2 : Échanges avec le groupe classe (15 min)

Modalités de mise en œuvre :

- Dans le cadre d'une classe ordinaire, l'enseignant/e sollicite et régule la parole des élèves ; note par écrit les éléments importants.
- Dans le cadre du dispositif PMC (REP+), l'enseignant/e 1 guide les échanges oraux du groupe classe pendant que l'enseignant/e 2 consigne par écrit les éléments importants.

- Mener les échanges avec le groupe classe et demander aux élèves de justifier leur organisation.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

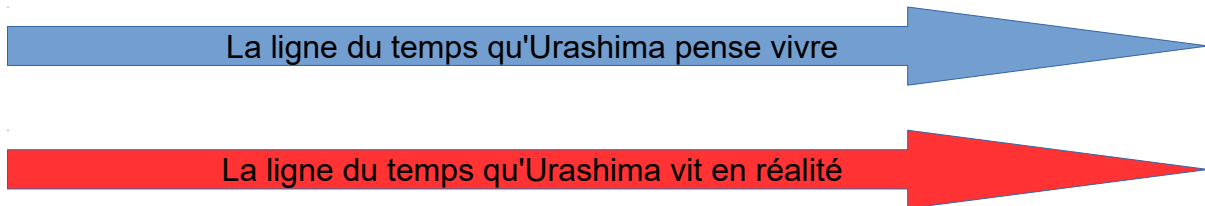
On pourra proposer un jeu d'étiquettes grand format pour faciliter une synthèse collective.

- Pour guider les élèves, s'ils en ont besoin, on pourra leur proposer de classer les étiquettes selon deux lignes du temps qui se déroulent en parallèle :

La ligne du temps qu'Urashima pense vivre.

La ligne du temps qu'Urashima vit en réalité.

- Synthèse collective



Phase 3 : Synthèse :

- Dans cette histoire, dame Tortue utilise une sorte de pouvoir magique pour arrêter le temps. Elle fait en sorte d'enfermer le temps qui passe dans un coffret. À son ouverture, les années enfermées dans le coffret reprennent vie et rattrapent le temps perdu.

- On fera remarquer que pour que cet arrêt temporel puisse avoir lieu, il faut que le pêcheur et dame Tortue se trouvent dans un lieu particulier comme hors du temps : le palais du roi Dragon. Pour s'y rendre, on se souviendra que le voyage vers cet endroit « *l'avait complètement désorienté* » et qu'il n'avait aucune idée de l'endroit où il se trouvait ce qui peut paraître curieux pour un navigateur qui a su néanmoins retrouver le chemin.

Quelle(s) trace(s) écrite(s) ?

Les deux lignes du temps du conte (collectif).

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Les lettres de la semaine 1

Vendredi

Je t'écris. Vite.
Je t'écris sur mes genoux.
Dans la voiture.
Les parents se promènent dans une petite forêt, à côté de la route.
Tu vois, c'est moi qui commence.
On s'écrit tous les jours.
On a juré.
Il fait trop chaud.
Je t'aime trop.
Je ne mets pas ton nom.
Je ne mets pas mon nom.
A cause du secret.

Samedi

On est arrivé hier soir. Il faisait noir.
Ce matin le jardin est vert et il y a des framboises rouges.
Ma chambre est petite avec une fenêtre pointue.
Pour voir la mer je monte sur une chaise.
Il y a deux chaises dans ma chambre.
Une, je la garde pour toi. Personne n'aura le droit de s'asseoir dessus sauf toi.
J'espère que tu vas venir en août.
Sans toi je suis triste, malgré les vacances.
J'ai mis ta photo sur ma table.

Dimanche

Tu vois le rond, en haut, à gauche ?
Lèche. Tu as senti ? C'est salé : j'ai pleuré.
Tu me manques trop.
Mon père m'a dit qu'il faut au moins trois ou quatre jours pour les lettres et, en plus, le dimanche il n'y a pas de lettres.
Alors je dois attendre, j'attendrai.
On a juré.
Les parents m'appellent.
On part à la plage.
La boîte aux lettres est tout près.

Lundi

Ce matin le facteur a apporté des lettres.
Pas une seule pour moi.
C'est normal avec les " trois ou quatre jours ".
Mais j'ai du chagrin.
Il fait trop chaud même dans le jardin.
Heureusement on va à la plage tous les jours.
L'eau est froide. On a de la glace aux chevilles.
J'ai ma bague. Je ne l'enlève jamais même pour me baigner.
Tu mets bien la mienne ?
Je suis encore triste malgré la mer.

Mardi

Maman ne veut plus me passer un timbre tous les jours.
Mais mon père m'a donné cinquante francs.
On est allé tous les deux à pied au village par la corniche. C'était long avec la chaleur.
A la poste j'ai acheté vingt timbres d'un coup. Comme ça je dépenserai tout mon argent seulement pour toi, pour t'écrire.
J'espère que j'aurai ta première lettre demain et que tu pourras venir en août.

Mercredi

Ce matin je n'ai toujours pas de lettre et il pleut.
En plus mon père m'a dit :
- Profites-en pour ouvrir ton cahier de vacances. Apprends tes multiplications.
Les multis, c'est pire que tout.
Il y a trois filles dans la maison d'en face mais elles ne m'intéressent pas.
Je les connais : ce sont des idiots.
Les volets de la maison d'à côté sont fermés. Écris-moi.
On a juré.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Jeudi numéro 7

Presque une semaine.
Il fait très beau.
M'écris-tu tous les jours ?
As-tu reçu toutes mes lettres ?
J'en ai écrit six.
Ça c'est le numéro 7.
A partir de maintenant je mettrai le numéro.
A cause de la grève.
Mon père est furieux. Il a dit :
- En France, la poste c'est le b... (tu vois le mot).
Mais moi je n'ai plus peur : la grève explique tout.
Je sais que tu m'écris tous les jours.
Pour nous un serment est un serment.

Vendredi numéro 8

Une semaine, juste.
Une semaine c'est sept jours. C'est bizarre : ça c'est le numéro 8
Les gens de la maison d'à côté sont arrivés : leurs volets sont ouverts.
Je ne les connais pas.
Ils changent tous les ans. Eux, c'est une maison qu'on loue.
L'année dernière il y avait trois garçons.
C'était bien. Cette année je ne sais pas.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Les lettres des trois semaines suivantes

Samedi numéro 9

Hier les filles d'en face ont voulu que j'aille à la plage avec elles.
On a fait du bateau.
Leur bateau n'est pas super mais c'était bien. Elles ont au moins dix ans et elles ne savent pas nager.
Elles m'ont dit qu'il y a un garçon dans la maison d'à côté.
Je ne sais pas si c'est vrai.
Je crois qu'elles racontent n'importe quoi.
Je les appelle les " Ides ". Tu comprends pourquoi.

Dimanche numéro 10

Les Ides ont dit la vérité : il y a un garçon dans la maison d'à côté.
Je l'ai entendu siffler. Je suis sûre que c'est lui. Il siffle comme Olive, pas l'Olive de l'école, l'Olive de Corinne, son frère. Il a sifflé tout le matin.
Sa fenêtre était ouverte. Elle est pointue comme la mienne.
Je te dirai.
La grève est finie. Je vais avoir toutes tes lettres ensemble.
Je t'aime toujours, pour toujours.

Lundi numéro 11

Pas de tes lettres.
Demain je ne sais pas si je pourrai t'écrire.
On prend un bateau pour aller dans une île. On part tôt le matin et on rentre tard.
Ça m'ennuie de partir avant les lettres.
Je ne comprends pas pourquoi je n'en ai pas déjà. Tu m'as sûrement écrit depuis le début.
Le garçon d'à côté il a une chatte blanche.
Elle est venue chez nous, dans le jardin.
Elle est très grosse.

Mardi numéro 12

On n'est pas allé dans l'île.
A cause du vent et à cause de la mer
J'ai reçu ta carte je n'y comprends rien.
Moi, c'est le numéro 12
Toi, on dirait que c'est le numéro 1.
Tu ne m'as pas écrit avant ?
Réponds-moi.
Mon parrain m'a envoyé cent francs pour mon passage. Maman me les a déjà empruntés. Elle me doit plein d'argent.
La chatte du garçon d'à côté est entrée dans la cuisine.
Maman m'a dit qu'elle attendait des petits.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Mercredi numéro 13

Il y a encore du vent.
On n'est pas allé à la plage.

On s'est juste promené dans la campagne.

A pied.
Une des Ides a voulu venir avec nous.
Heureusement c'est la moins Ide.

Elle s'appelle Isabelle. Elle rentre en sixième.

Elle m'a dit que le garçon d'à côté est tout seul avec sa mère. Ses parents sont séparés.

Heureusement il a sa chatte blanche.

Jeudi numéro 14

Mon père a fait des tas de photos de moi sur la plage. Elles sont très bien, surtout une où je plonge.

Mon père a dit :

- Médaille d'or.

Il exagère mais c'est vrai : je plonge bien. Je t'en enverrai une quand j'aurai reçu tes réponses. Isabelle m'en a demandé une. Avant, elle m'en avait donné une à elle. Mais les échanges c'est pas avec elle que je les ferai.

Vendredi numéro 15

Voilà. Moi je continue à t'écrire parce qu'on a juré.

Mais je suis en colère.

Ou triste.

Ou je ne sais pas, à cause de : pas de lettre. Je suis obligée d'enlever de temps en temps ta bague. Elle me serre trop.

Je la mettrai au petit doigt.

La chatte du garçon d'à côté vient tous les jours.

Elle reste avec moi quand je suis dans le jardin le matin.

Samedi numéro 16

On part dans l'île.

Je t'écrirai demain.

Heureusement pour la boîte, tout près. Je cours.

Lundi numéro 17

Hier je n'ai pas pu écrire.

Pourtant je voulais parce que, moi, quand j'ai juré, j'ai juré.

Isabelle m'a dit de venir chez elle, pour son anniversaire. Toute la journée. Leur jardin est immense.

Ses sœurs sont vraiment, vraiment ides mais sa mère avait fait des glaces.

Et il y avait le garçon d'à côté. Tu viens en août ?

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Mardi numéro 18

J'ai reçu ta carte, ton numéro 2 sans numéro.
Je dois te dire : je ne l'aime pas.
La carte, oui : ta plage en Italie est bien.
Mais les mots : non.
Moi, je n'écrirai jamais : « Bons baisers de la plage. »
Et moi, je tiens mes promesses.
Mon père m'a dit :
- Un pacte, c'est à deux, ou ça n'existe pas.

Mercredi numéro 19

La chatte du garçon d'à côté attend ses petits pour bientôt.
C'est lui qui me l'a dit sur la plage.
On était avec Isabelle, mais c'est à moi qu'il l'a dit.
Il nage très vite. Sous l'eau aussi.
Tu dois m'écrire pour me dire si tu viens en août.

Mardi

La chatte du garçon d'à côté a eu ses petits. Hier soir, trois, sans poils.
Dans sa chambre à lui. Sur son lit.
C'était... je ne peux pas dire. Terrible.
Sale, et après, propre. Et beau surtout.
Beau.
J'ai pleuré presque.
Le garçon d'à côté aussi. Mais on a ri.
J'ai dîné chez lui, avec sa mère.

Samedi numéro 20

Tu vois, moi c'est le numéro 20.
Et toi c'est seulement tes deux cartes.
Je devrais être vraiment triste. Non.
Hier, avant-hier et avant avant-hier je ne t'ai pas écrit, c'est la vengeance.
Le garçon d'à côté a un bateau avec une voile énorme.
Elle est rouge.
C'est un bateau pour un mais on est monté à deux. Isabelle était furieuse.
Maman veut savoir si tu viens en août.

Lundi

Il me reste seulement 4 timbres.
Tu peux compter.
Mais tu as sûrement jeté mes lettres, et moi, j'ai perdu ta bague dans la mer.
Le garçon d'à côté a nagé sous l'eau.
Moi aussi.
On n'a rien vu : seulement des algues et le sable. Et nous.
Il ouvre les yeux sous l'eau. Moi aussi.

Jeudi

Maman veut bien qu'on prenne un chat : le noir. Isabelle en veut un aussi : un gris.
Et la mère du garçon d'à côté garde l'autre gris.
Elle, elle doit partir dimanche.
Je ne sais pas encore ce qui va se passer : Isabelle et ses sœurs partent aussi dimanche.
Nous on reste.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Vendredi

Ça c'est ma dernière lettre.

Je n'ai plus de timbre et maman ne m'a pas rendu mon argent.

On va garder la chatte et les trois petits tout l'été. Maman et moi on a déjà préparé une caisse dans la cuisine.

Tu ne peux plus venir en août.

Maman a invité le garçon d'à côté.

Je ne mets pas son nom à cause du secret.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Le tableau vierge

Relève les mots ou groupes de mots qui indiquent			
qui sont les personnages	où sont les personnages	quels sont les sentiments du narrateur	qu'il s'agit d'une correspondance

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

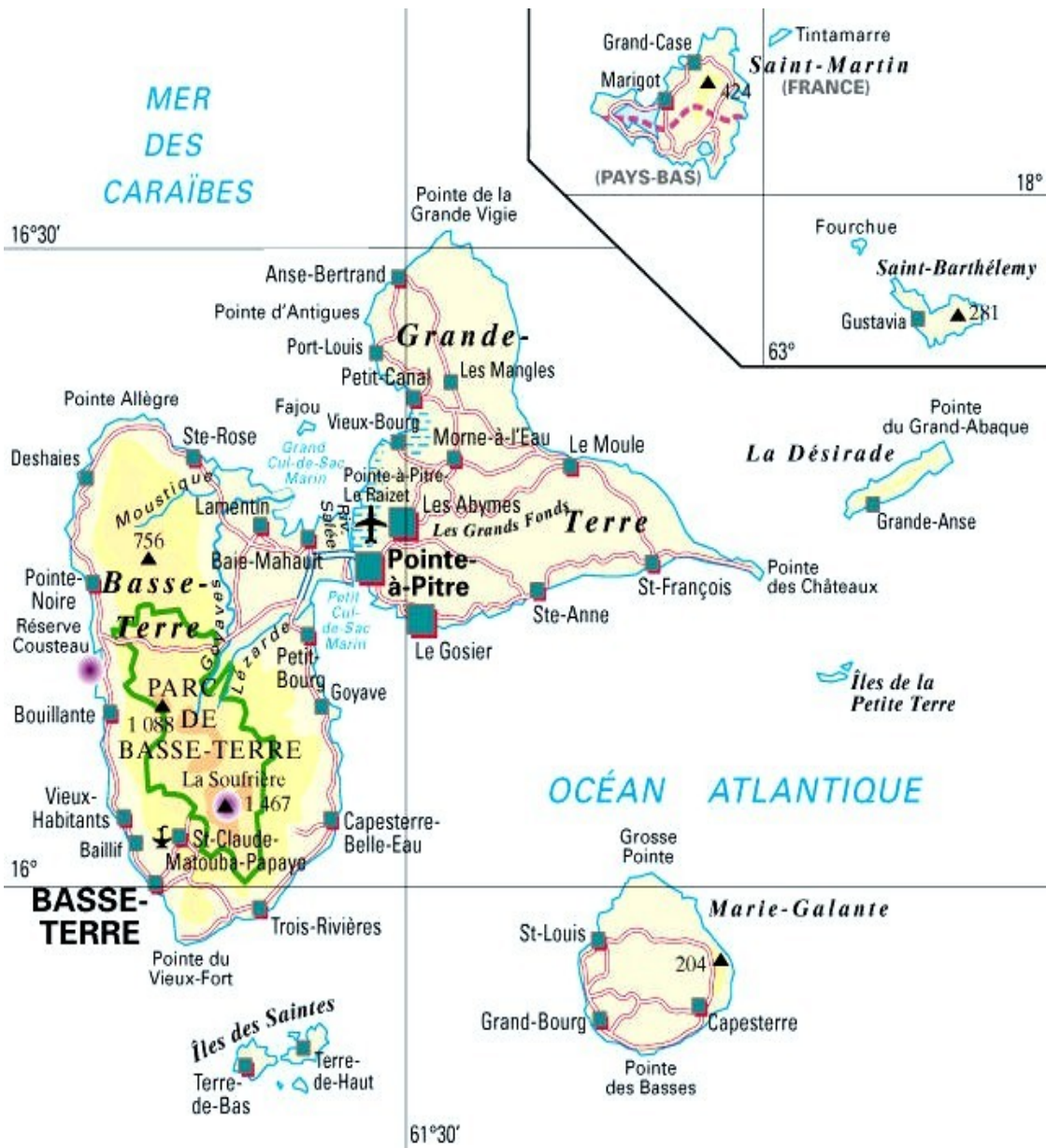
Carte de l'île de Marie Galante



Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

La carte de l'archipel de La Guadeloupe



Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Le jeu d'étiquettes Le pêcheur et la tortue

10 jours de voyage pour aller au palais du roi Dragon

10 jours de voyage pour rejoindre son village natal

3 ans de vie commune dans le palais du roi Dragon

Urashima Tarô a 24 ou 25 ans

700 ans de vie commune dans le palais du roi Dragon

Urashima Tarô a 724 ou 725 ans

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Le pêcheur et la tortue

Partie 1

Autrefois, au pays de Tango, vivait un homme du nom d'Urashima qui avait un fils d'environ vingt-quatre ou vingt-cinq ans qu'on appelait Urashima Tarô. Celui-ci passait ses journées en mer et rapportait du poisson. Il assurait ainsi la subsistance de ses parents. Un jour, il partit pêcher. Il visita chaque crique, chaque ilot, n'oublia aucune anse, et pêcha tant qu'il put. Il ramassa des coquillages, récolta de nombreuses algues à l'aide de son coutelas. Puis il navigua encore et parvint à un endroit appelé Eishima. Là, il attrapa une tortue.

- Parmi les êtres vivants, lui dit-il, tu es dotée de l'existence la plus longue. On sait que la grue vit mille ans, mais la tortue atteint dix mille ans d'âge ! Si je dérobaï ta vie ici et maintenant, ce serait bien trop dommage. Allez, sauve-toi, je te rends la liberté. Tâche seulement de ne pas oublier ta dette envers moi !

Il rejeta la tortue à la mer et rentra chez lui à la nuit tombée. Le lendemain, Urashima Tarô se rendit à la baie pour pêcher à nouveau. Il longeait la grève d'un pas tranquille quand soudain il aperçut à l'horizon une frêle embarcation qui flottait au gré des vagues. « Étrange ! » pensa-t-il. Il attendit un moment sans bouger : la barque poussée par les flots parvint jusqu'au rivage où il se tenait. À son bord, une merveilleuse femme pleurait.

- Qui êtes-vous donc pour voguer seule sur une mer effrayante ? lui demanda le pêcheur.
- À vrai dire, répondit la jeune femme, j'ai embarqué sur un solide navire. Mais nous avions à peine pris la mer qu'une violente tempête s'est déchaînée contre nous. De gigantesques vagues ont déferlé sur le pont et englouti les passagers tandis que les malheureux qui cherchaient à fuir étaient emportés par les bourrasques d'un vent furieux. Un homme de cœur m'a poussée dans cette chaloupe et éloignée du navire. J'ai dérivé longtemps sur une mer démontée, puis la tempête s'est calmée. Cependant, je ne savais plus dans quelle direction le courant m'entraînait et je craignait d'accoster sur l'île du Diable. Or, au moment où je perdais espoir, j'ai aperçu la terre et ma barque s'est dirigée droit vers vous !

Le destin qui nous réunit n'est-il pas extraordinaire ?

Le récit de ses émotions avait épuisé la jeune femme. Elle se remit à pleurer.

Urashima Tarô qui n'était ni de roc ni de bois la plaignit de tout son cœur. Il empoigna la corde qui flottait le long de la coque et tira la barque jusqu'au rivage.

- Auriez-vous l'obligeance de me ramener dans mon pays natal ? Demanda-t-elle. Égarée en pleine mer, je croyais toucher le fond du désespoir. Mais à présent, sur ce rivage inconnu, je sens que de nombreux périls me guettent. Sans connaître cette terre ni ses habitants, où irais-je chercher refuge ? Qui me portera secours ?

Elle supplia le pêcheur de l'aider et versa bien des larmes. Urashima Tarô se dit en lui-même : « La malheureuse ! Je ne peux l'abandonner ainsi ! » Il grimpa dans la chaloupe et rama vers le large. Au bout de dix jours, ils atteignirent le village natal de la jeune naufragée. Le pêcheur sauta à terre. Il fut surpris de constater que le voyage l'avait complètement désorienté et qu'il n'avait aucune idée de l'endroit où il se trouvait. Mais la femme le conduisit sans hésiter vers le mur d'enceinte d'un palais. Ce mur était d'argent et percé d'une porte par-dessus laquelle surgissait un toit recouvert de tuiles d'or. « Même au paradis, aucune demeure ne saurait surpasser celle-ci ! » se dit Urashima Tarô.

- Vous avez eu la bonté de me reconduire jusqu'ici et pour cela vous avez pris le risque

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

d'une longue traversée en mer, reprit la jeune femme. Notre rencontre ne peut être le fruit du hasard, elle semble commandée par le fruit du destin. Demeurez ici et vivons en ce palais comme mari et femme, le supplia-t-elle.

- J'admets que notre rencontre n'est pas ordinaire, convint Urashima Tarô, et je serais très heureux de vous prendre pour épouse.

Il prêta alors le serment de l'aimer jusqu'à la mort et, par la suite, ils devinrent aussi inséparables qu'un couple de canards mandarins.

Partie 2

Mais revenons au moment où Urashima Tarô, muet d'admiration, découvrit le mur d'argent qui protégeait la somptueuse demeure.

- Nous nous trouvons au palais du roi Dragon, l'informa sa compagne. Ici, aux quatre points cardinaux, s'étendent côte à côte les paysages des quatre saisons.

Elle le précéda à l'intérieur. Tout d'abord, elle ouvrit la porte de l'est. Et de façon instantanée ils se retrouvèrent transportés au cœur du printemps parmi de resplendissantes floraisons de pruniers et de cerisiers. Les longues feuilles enchevêtrées du saule pleureur s'agitaient doucement dans la brise tandis que se faisait entendre le chant d'un rossignol.

Urashima Tarô jeta un coup d'œil du côté de la porte sud. Il reconnut aussitôt un paysage estival. Dans un étang, les lotus arboraient leur scintillante parure de rosée. La cime des arbres était couverte de feuillage et, dans le ciel, le chant du coucou perçait l'assourdissant cliquetis des cigales.

À l'ouest, on distinguait l'automne avec ses branchages rougis ici et là dans un brouillard lointain. Les cerfs qui foulaient les fourrés braimaient très fort. Ils annonçaient incontestablement l'automne.

Enfin, vers le nord, on rencontrait l'hiver avec ses arbres dénudés et ses feuilles mortes. Toutes les montagnes alentour resplendissaient d'une absolue blancheur. De la vallée enfouie sous la neige, s'élevait un mince filet de fumée, triste et solitaire. Et l'on pouvait se dire, sans risque de se tromper, que cette fumée signalait l'hiver.

C'est donc dans ce palais merveilleux qu'Urashima Tarô et son épouse vécurent heureux, sans se lasser de nombreuses distractions que chaque journée leur réservait. Il amassèrent une fortune considérable dont le pêcheur était très fier. Et ainsi, trois années s'écoulèrent en un clin d'œil. Pourtant, un jour, Urashima Tarô adressa une requête à sa femme :

- Je pensais m'absenter pour peu de temps, déclara-t-il, et voilà que j'ai abandonné mes parents au village plus de trois années. Je suis inquiet à leur sujet. Accordez-moi un congé de trente jours. J'irai les voir, puis je reviendrai vers vous, le cœur tranquille.

- Durant trois années, répondit sa femme, nous avons en parfaite harmonie. Quand il vous arrivait de disparaître de ma vue pour quelques instants à peine, je me faisais un tel souci ! Et vous voulez reprendre la mer ? Si vous me quittez à présent, qui sait si nous nous retrouverons un jour ? Et elle éclata en sanglots.

Confus, Urashima Tarô demeura silencieux.

Ainsi son épouse reprit :

- Je vois qu'il n'y a rien à faire et que vous ne renoncerez pas à ce périlleux voyage. Eh bien, le temps est venu de vous révéler mon secret. Je suis la tortue du palais du roi Dragon dont vous avez un jour épargné la vie. Je vous ai épousé afin de vous témoigner chaque jour ma reconnaissance pour ce bienfait.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Elle saisit un splendide coffret qu'elle lui offrit, puis elle lui fit ces recommandations :

- Chaque fois que vous regarderez ce coffret, songez à moi. Mais surtout ne l'ouvrez sous aucun prétexte !

Comme le dit le proverbe : « Les rencontres se terminent toujours par une séparation », et, l'épouse, qui le savait fort bien, ne pouvait contenir sa tristesse. Aussi, elle l'exprima à travers ce poème :

*Tant de jours et tant de nuits
L'un auprès de l'autre avons passé
Si vous me quittez aujourd'hui
Qui sait si me retrouverez ?*

Urashima Tarô lui répondit par le poème suivant :

*Le cœur vide je m'en vais
Mais si notre amour est vrai
Alors le chemin retrouverai
Et vers vous sans faute reviendrai*

Et comme il ne pouvait rester là à pleurer et à manifester indéfiniment ses regrets, il prit le précieux coffre et se mit en route.

Il affronta la mer dix jours durant. Pour se donner du courage, il songea tout à la fois au bonheur des trois années écoulées et à la joie de ses parents qu'il retrouverait dans un proche avenir. Alors il imagina ce poème qu'il chanta tandis qu'il ramait nuit et jour :

*Je suis lié par un serment
A une femme que j'aime sincèrement
Je ne puis l'oublier un seul instant
Mais qu'y faire ? Je songe aussi à mes parents !*

Partie 3

Enfin, Urashima Tarô parvint à son village. A sa grande surprise, il n'aperçut âme qui vive et les lieux mêmes de son enfance ressemblaient à une plaine inculte et sauvage, tout juste bonne pour les tigres et les fauves. « Que s'est-il donc passé ? » se demanda-t-il a quelques pas de là, il entrevit le toit de chaume d'un ermitage. Il avança jusqu'au seuil de l'humble demeure et s'annonça. Un vieillard de plus de quatre-vingts ans émergea de la cahute et s'exclama :

- Qui diable êtes-vous ?

- Je cherche en ces parages l'habitation de la famille Urashima, répondit le jeune pêcheur.

- Mais qui êtes-vous donc pour rechercher la maison d'Urashima ? C'est tout à fait curieux ! A ce qu'on raconte, cet Urashima est mort il y a plus de sept cents ans !

Bouleversé, Urashima Tarô se prit la tête entre les mains. « Mais qu'est-ce que tout cela veut dire ? » se demanda-t-il. Alors, il raconta son histoire au vieillard. Ce dernier, fort ému, trouva son récit insolite et pitoyable. Avec lui, il versa des larmes. Enfin, il tendit le doigt et lui indiqua un point haut dans les herbes :

- Vous voyez ce talus surmonté d'un ancien portique de pierre ? On dit que c'est la tombe de la famille Urashima.

Enseigner la compréhension en CM1

Période 5 Espace-Temps

Le jeune homme traversa un champ laissé à l'abandon, se fraya un chemin parmi les hautes herbes couvertes de rosée et parvint à l'ancien portique de pierre, sur lequel, d'une voix entrecoupée de larmes, il récita un poème qu'il dédia à la mémoire de ses parents :

*De mon village, je n'avais l'intention
De m'éloigner qu'un court instant
Mais au retour quelle déception !
Il s'est évanoui et, avec lui, mes chers parents.*

Puis, complètement hébété, il s'assit à l'ombre d'un pin.

- Ce coffret que m'a remis dame Tortue en me défendant expressément de l'ouvrir...murmura-t-il. Eh bien à présent, plus rien n'a d'importance !

Et fort malheureusement, il décida de l'ouvrir. Il avait à peine soulevé le couvercle que trois fumées violettes s'en échappèrent et lui qui n'avait guère que vingt-quatre ou vingt-cinq ans sentit tout à coup quatre grosses rides, pareilles à des vagues, envahir son front, la neige se déposer sur ses cheveux, et ses sourcils dégouliner de ses yeux comme huit couches de gelée. Qu'en un seul instant il se fût transformé en un affreux vieillard n'était certes pas chose ordinaire.

En réalité, dame Tortue avait réussi à enfermer son âge dans le coffret. Grâce à ce stratagème, elle avait maintenu Urashima Tarô en vie sept cents années durant. « Surtout, ne l'ouvrez sous aucun prétexte ! » lui avait-elle intimé au moment de son départ. Mais, en dépit des recommandations, il n'y avait rien eu à faire : une fois le coffret ouvert, un événement malheureux n'avait pas manqué de se produire.

On raconte qu'ensuite Urashima Tarô se transforma en grue et s'envola dans le ciel. Il installa son logis sur le mont Horai où il coula des jours heureux. Puis il apparut sous la forme d'une gracieuse divinité au pays de Tango, où il sauva les pauvres. Après avoir erré longtemps à sa recherche, son épouse parvint à la retrouver. Elle reprit sa place auprès de lui et se révéla aux hommes sous les traits d'une déesse qui octroi sa protection particulière aux couples.